

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2017)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Wo ist die Jugend? = Où sont les jeunes?

**Autor:** Belloli, Denise / Sciuchetti, Dario

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial



Denise Belloli, Dario Sciuchetti

## Wo ist die Jugend?

Schauen Sie sich um. Hier sitzen sie im Zugabteil nebenan, da stehen sie rum und kichern, sitzen als Lernende in Ihrem Büro hinter dem Bildschirm oder als Töchter und Söhne in ihren Zimmern und klicken sich durch Youtube-Videos. Sie sind überall, und meist fallen sie gar nicht auf, unsere Teenies.

COLLAGE macht sich auf die Suche nach unseren Jugendlichen und lässt Fachleute zu Wort kommen, die sich auf verschiedenen Ebenen direkt oder indirekt mit Jugendlichen und deren Welt auseinander setzen. Manche Aussagen widersprechen sich in wohltuender Weise. Bei genauerer Betrachtung entsteht ein Bild von einer in manchen Dingen vielfältigen Jugend, die sich den Raum ebenso vielfältig aneignet – doch zugleich von einer, die angepasst ist, die sich in schweizerischer Manier zurückzieht, die nicht präsent ist, weder im Raum noch in der Planung. Wir fragen nach den Gründen für das Eine wie das Andere und nach den Möglichkeiten, ihre Bedürfnisse gerade in Planungsprozesse einfließen zu lassen.

Wo ist die Jugend? Und wo ist sie am liebsten, wenn sie draussen ist? In der vorliegenden COLLAGE kommen einige zu Wort. Sie sind tatsächlich gern draussen, ebenso unter sich oder gar für sich allein, wie auch mitten im Geschehen. Sie brauchen Orte des Rückzugs, jedoch vor allem auch solche zum Austausch. Diese Welt der Jugend ist also vielleicht gar nicht so verschieden von der Welt der Erwachsenen – und findet hoffentlich bald auch wieder vermehrt im öffentlichen Raum statt.



**Titelblatt / Couverture / Foto di copertina**  
Mittagspause im Quartier der Metalli Zug.  
(Foto: Henri Leuzinger)

## Où sont les jeunes?

*Regardez autour de vous. Assis ensemble dans le train, traînant en ville en pouffant de rire, travaillant à l'ordinateur comme apprenti-e-s dans un bureau ou surfant sur YouTube dans leur chambre – les jeunes sont partout, et on ne les remarque souvent même pas.*

*COLLAGE s'est mis à la recherche de nos ados et donne ici la parole à des professionnels qui s'intéressent directement ou indirectement, à différents niveaux, aux jeunes et à leur univers. Bien des assertions se contredisent, et c'est tant mieux. Lorsqu'on y regarde de plus près, l'image qui se dessine est celle d'une jeunesse à bien des égards diverse, qui s'approprie l'espace de multiples façons – mais aussi celle d'une jeunesse conformiste, qui reste en retrait dans un esprit typiquement suisse, et qui n'est présente ni dans l'espace public, ni dans les projets d'urbanisme. Nous avons voulu comprendre les raisons de l'une et de l'autre, et nous sommes demandé comment les besoins des jeunes pouvaient être pris en compte dans les processus de planification.*

*Où sont les jeunes? Et où vont-ils quand ils sortent? Quelques-uns s'expriment dans le présent dossier. Ils aiment en effet être dehors, entre eux ou tout seuls, mais aussi parmi la foule. Ils ont besoin de lieux où ils puissent se retirer, mais aussi de lieux où échanger. Le monde des jeunes n'est donc peut-être pas si différent de celui des adultes – et l'on peut espérer que l'espace public y sera toujours mieux adapté.*

**Avant-première COLLAGE 2/17** «Le toit dans tous ses états» – Sous un toit, nous sommes à l'abri. En tant qu'élément d'architecture, il remplit une fonction à la fois simple et essentielle. La diversité des formes et des styles qu'il revêt et des connotations qu'il sous-tend révèle sa profondeur symbolique et culturelle. C'est également un espace à part de la ville. En lien direct avec le ciel et non avec le sol, il devient un espace de liberté précieux et souvent méconnu. Le toit est aujourd'hui perçu comme une ressource urbaine dont les potentiels doivent encore être exploités: production, culture, gestion technique, appropriation, etc. D'ailleurs, ne lui en demanderions-nous pas un peu trop? Afin de comprendre les dynamiques à l'œuvre, Collage mettra en évidence dans ce numéro les multiples fantasmes que l'on cherche tous à projeter, sur le toit.